

# NSK Varios Tips

## OPERATION MANUAL

Please read this OPERATION MANUAL carefully before use, and file for future reference.



### Tip Power Guide



NAKANISHI INC. | www.nsk-inc.com  
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH | EC REP  
Elly-Beinhorn-Strasse 8, 66760 Eschborn, Germany

Specifications are subject to change without notice.



Visit our website  
2020.02.21 10 17

This operation manual describes the procedure of mounting/removing and reprocessing the tip. Carefully read the operation manual of the Ultrasonic System and the tip for other products.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Vorgehensweise beim Anbringen/Abnehmen und bei der Wiederaufbereitung des Aufsatzes. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ultraschall-Systems und der Aufsätze für weitere Verfahrensdetails.

FR Ce mode d'emploi décrit la procédure de montage/démontage et retraitement des inserts. Lisez avec attention le mode d'emploi du système ultrasonique et le manuel pour plus de détails sur les autres procédures.

IT Questo manuale d'uso descrive la procedura di montaggio/smontaggio e di condizionamento della punta. Leggere attentamente il manuale d'uso del sistema a ultrasuoni e delle punte per altre procedure.

PT Este manual de instruções descreve o procedimento de instalação/desinstalação e reprocessamento da ponta. Leia atentamente o manual de instruções do sistema ultrassónico e das pontas para outros procedimentos.



EN • Always keep the proper file mounting length of (3). In case it is mounted with a different length, the file may be damaged due to variation of vibration nodes. • Be sure to use NSK files.

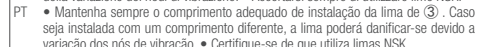
DE • Halten Sie stets die korrekte Einbaulänge der Feile gemäß (3) ein. Wenn die Feile mit einer anderen Länge eingebaut wird, könnte sich aufgrund der Variation der Vibration beschädigt werden. • Unbedingt NSK Feilen verwenden.

FR • Insérez la lime en respectant les distances indiquées au tableau (3). Si la longueur d'insertion diffère notablement, l'endosseur peut être endommagé. • Utilisez uniquement des limes fournies par NSK.

ES • Inserte siempre la lima con la longitud apropiada que se especifica en (3). Si se inserta con una longitud distinta, la lima podría dañarse debido a la variación de los nodos de vibración. • Asegúrese de utilizar limas de NSK.

IT • Mantenere sempre la corretta lunghezza di montaggio della lima di (3). In caso di montaggio con una lunghezza diversa, la lima potrebbe danneggiarsi a causa della variazione dei nodi di vibrazione. • Accertarsi sempre di utilizzare lime NSK.

PT • Manter sempre o comprimento adequado de instalação da lima de (3). Caso seja instalada com um comprimento diferente, a lima poderá danificar-se devido a variação dos nós de vibração. • Certifique-se de que utiliza limas NSK.



EN • If tip is hit the healthy teeth or the prosthesis, tips could break. • The tip is very thin. Do not force tips but please be careful to avoid it.

DE • Wenn der Aufsatz auf die gesunden Zähne oder die Prothese aufschlägt, können die Aufsätze brechen. • Der Aufsatz ist sehr dünn. Platzieren Sie den Aufsatz vorsichtig und ohne großen Druck am Zahn.

FR • Si l'insert heurte des dents saines ou une prothèse, il risque de casser. • Les inserts étant fragiles, durant l'utilisation, évitez tout choc avec les dents et les prothèses, et travaillez sans force.

ES • Las puntas podrían romperse si contacto dientes sanos o prótesis. • La punta es muy fina. Coloque las puntas en el diente con cuidado y sin fuerza.

IT • Se la punta urta i denti sani o protesi, potrebbe rompersi. • La punta è molto sottile. Non forzare le punte, ma posizionale sui denti delicatamente.

PT • Se as pontas baterem nos dentes saudáveis ou prótese, podem partir. • A ponta é muito fina. Não force as pontas mas coloque-as ligeiramente nos dentes.

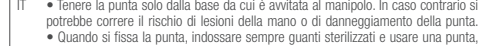
DE • Halten Sie den Aufsatz nur an der Basis fest, wo er mit dem Handstück verschraubt ist. Andernfalls besteht die Gefahr von Verletzungen der Hand oder einer Beschädigung des Aufsatzes. • Tragen Sie bei der Montage des Aufsatzes stets sterilisierte Handschuhe und verwenden Sie Aufsatz-, Handstück- und Aufsatzschlüssel nur in sterilisiertem Zustand. • Stellen Sie sicher, dass Sie das Handstückkegel beim Festziehen des Aufsatzes nicht verdrehen.

FR • Ne manipulez l'insert qu'en le tenant pas sa base, se vissant sur la pièce à main. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser à la main ou d'endommager l'insert. • Utilisez toujours des gants stériles lorsque vous allez insérer et utiliser un insert, une pièce à main et une clé de vissage d'insert stériles. • Assurez-vous de ne pas vriller de la pièce à main lorsque vous serrez l'insert.

ES • Sujete la punta en la base donde se enrosca a la pieza de mano únicamente. De lo contrario, corre el riesgo de lesionarse la mano o de dañar la punta. • Al colocar la punta, leve siempre guantes esterilizados y utilice una punta, una pieza de mano y una llave de sustitución de punta esterilizadas. • Asegúrese de no retorcer el cable de la pieza de mano cuando apriete la punta.

IT • Tenere la punta solo dalla base di attacco al manipolo. In caso contrario si potrebbe correre il rischio di lesioni della mano o di danneggiamento della punta. • Quando si fissa la punta, indossare sempre guanti sterilizzati e usare una punta, un manipolo e una chiave per sostituire la punta tutti sterilizzati. • Accertarsi di non torcere il cavo del manipolo durante il serraggio della punta.

PT • Apenas segure a ponta pela base onde aparafusa na peça de mão. Caso contrário, existe um risco de ferimentos na sua mão ou danos na ponta. • Ao instalar a ponta, use sempre luvas esterilizadas e utilize uma ponta, peça de mão e chave de substituição da ponta esterilizadas. • Tenha cuidado para não torcer o cabo da peça de mão ao apertar a ponta.



EN • Too tight mounting with the E-Tip wrench could cause breakage. Too loose mounting could reduce the power to the tip. • When mounting the tip (E11/E12/V30/Y10), be careful not to excessively tighten the tip holder screw (1) as the holder screw may break. Tighten the screw gently by hand before cleaning and sterilization.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Un serrage trop serré avec la clé d'insert E, le risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.

FR • Si l'insert est trop serré avec la clé d'insert E, il risque de se casser. Si l'insert n'est pas assez serré, cela risque de réduire sa puissance. • Lors du montage de l'insert sur E11/E12/V30/Y10, veillez à ne pas serrer excessivement la vis de support pour l'insert (1) car la vis de support peut se casser. Serrez les vis document à la main avant le nettoyage et la stérilisation.

ES • Si la punta queda demasiado apretada al insertarla con la llave para puntas E, podrían producirse roturas. Si al insertar la punta queda demasiado suelta, su potencia podría disminuir. • Al insertar la punta en E11/E12/V30/Y10, evite apretar en exceso el tornillo del soporte de puntas (1) ya que el tornillo del soporte podría romperse. Apriete el tornillo ligeramente con la mano antes de la limpieza y esterilización.

IT • Un montaggio troppo serrato con una chiave per punte E potrebbe provocare la rottura. Un montaggio troppo lento potrebbe ridurre la potenza della punta. • Quando si monta la punta su E11/E12/V30/Y10, fare attenzione a non serrare eccessivamente il perno di supporto della punta (1) una volta che la vite potrebbe rompersi. Serrare la vite delicatamente a mano prima di effettuare una pulizia o una sterilizzazione.

PT • Uma instalação demasiado apertada com a chave da ponta E pode causar quebras. Uma instalação demasiado solta pode reduzir a potência da ponta. • Ao instalar a ponta em E11/E12/V30/Y10, tenha cuidado para não apertar excessivamente o parafuso de suporte da ponta (1) porque a vite poderia romper-se. Serrare a vite delicadamente a mão prima de efetuar uma limpeza e esterilização.

DE • Ein zu festes Anziehen mittels E-Schlüssel könnte zu einem Bruch führen. Eine zu lose Montage kann die Leistungszufuhr zum Aufsatz verringern. • Beim Anbringen des Aufsatzes an E11/E12/V30/Y10, darauf achten, die Aufsatzhalterungsschraube (1) nicht zu fest anzuziehen, da die Halteschraube brechen könnte. Ziehen Sie die Schraube vor der Reinigung und Sterilisation vorsichtig von Hand an.



